

SPRING 2015: COURSES OFFERED IN FRENCH, ITALIAN & LLEA

<http://www.hawaii.edu/llea/french/> [as of 2014-11-25]

MAJOR REQUIREMENTS FOR FRENCH:

33 credits, including French 311, 312, 331, 332 and four 400-level courses (12 credits). Three of these must be in literature courses. When 405, 458, and 459 (or 405 and 6 credits of 460) are all taken, together they count as one 400-level literature course while continuing to count as 9 credits of elective credit toward the major.

CERTIFICATE REQUIREMENTS FOR FRENCH:

The Certificate consists of 15 credits beyond intermediate level. Native and near-native speakers should consult a French & Italian Division advisor before registering

French 101 is offered MWF at 7:30, 8:30, 9:30, 10:30, 11:30, and TR at 12:00 (HSL)

French 102 is offered MWF at 8:30, 9:30, 10:30, 11:30, 12:30, and TR at 10:30 (HSL)

French 201 is offered MWF at 9:30 and 12:30, and TR at 9:00 (HSL)

French 202 is offered MWF at 8:30, 9:30, 10:30, and 12:30 (HSL)

Italian 102 is offered MWF at 8:30 and 9:30 (HSL)

Italian 202 is offered MWF at 7:30 (HSL)

FR 301 FRENCH PHONETICS (3 cr.)

Dr. Marie-Christine Garneau

TR 12:00-1:15 (CRN 83249) Moore 103

The first objective of this course is to help each student identify (and remedy) his/her specific problems with specific French sounds and/or rules of French pronunciation. Its second objective is to provide students with the means to read aloud any text with a correct pronunciation comprehensible to a native-speaker. Evaluation of performance: Mid-term (20%), Final (10%), Quizzes and exams (45%), Orals (25%). Ideal for students who want to (1) perfect their diction in French and comprehension of French, (2) be initiated to the reading of literary texts, the reciting of plays, and the singing of chansonsnettes (3) declare a Certificate or a Major in French. Pre: 202, 210, 259 or consent. (DH)

FR 302 READING IN FRENCH (3 cr.)

Jacob Huss

MWF 10:30-11:20 (CRN 85581) Moore 423

Short poems, comics, webpages, drama, recipes, science writing, travel literature, letters, and more. In-class exercises, new vocabulary, songs, proverbs, poems, presentations of original materials. Oral and written midterm and final. Text: Class reader (*Primis*, required), readings from the Internet. Particularly suitable after 202, 301, or 311. Pre: 202, 210, 259 or consent.

FR 309 BUSINESS FRENCH (3 cr.)

Jacob Huss

TR 9:00-10:15 (CRN 85080) Moore 259

Study of French economy and business. Comparison of French an American way of doing business and marketing. Reading and writing of commercial materials. Use of the business model in real-life projects. Study of the French business vocabulary. Text: Commerce et Marketing. Pre: 202, 210, 259 or consent.

FR 311 CONVERSATION (3 cr.)

Philippe Delahaut

MWF 9:30-10:20 (CRN 84181) Sakamaki C101

Systematic practice for control of spoken French. Further development of vocabulary for accurate, mature expression. Required textbooks: Barféty, M., Beaujouin, P., *Expression orale*, Niveau 2, CLE International, Paris, 2005. ISBN: 209-035207-8; and Miquel, C., Goliot-Lété, A., *Vocabulaire progressif du français, Niveau intermédiaire*, 2e édition, CLE International, Paris, 2011. ISBN: 978-209-038128-3. Pre: 202, 210, 259 or consent.

FR 312 COMPOSITION (3 cr.)

Dr. Nathalie Ségeral

TR 10:30-11:45 (CRN 80966) St. John 15

This course focuses on writing in French and learning how to compose a balanced argument. You will read short stories, essays, poems, and comics, and discuss music and film. You'll study and apply different writing styles for each medium (descriptions, portrait, narration, essay, etc.). Throughout the class you will use the French language as a tool to clarify and improve your writing expression. This course is a prerequisite for FR 331. Pre: 202, 210, 259 or consent.

FR 321 ADVANCED CONVERSATION (3 cr.)

Dr. Kathryn Hoffmann

TR 12:00-1:15 (CRN 87585) Moore 206

Following 311, this course offers more advanced development of speaking and listening comprehension skills for effective communication. Weekly conversations on student-chosen topics, vocabulary development, presentations, activities, pronunciation, selected grammar review, video project. Pre: 311 or consent.

FR 332 W/SURVEY OF FRENCH LITERATURE (3 cr.)

Dr. Marie-Christine Garneau

TR 13:15-2:45 (CRN 80967) St John 15

Major authors and movements, from the Revolution on. Pre: 311 (or concurrent) and 312; only 311 may be concurrent. (DL)

FR 361 CONTEMPORARY FRENCH CIVILIZATION (3 cr.)

Staff

MWF 12:30-1:20 (CRN 86315) Moore 152

Survey of culture and institutions of modern France. Pre: 202, 210, 259 or consent. (DH)

FR 405 ADVANCED ORAL AND WRITTEN EXPRESSION (3 cr.)

Philippe Delahaut

MWF 12:30-01:20 (CRN 87587) Moore 226

Systematic practice for control of spoken French. Further development of vocabulary for accurate, mature expression. Required textbooks: Miquel, C., *Vocabulaire progressif du français, Niveau avancé*, 2e édition, CLE International, Paris, 2012. ISBN: 978-209-038130-6; and Grégoire, M., Thiévenaz, O., *Grammaire progressive du français, Niveau intermédiaire*, 3e édition, CLE International, Paris, 2013. ISBN: 978-209-038124-5. Pre: 311 and 312 or 306 or 358, or 360; or consent.

FR 406 FRENCH-ENGLISH TRANSLATION (3 cr.)

Philippe Delahaut

MWF 1:30-2:20 (CRN 89351) Moore 152

Practice in techniques based on contrastive linguistics. Translation of texts from various fields from French into English and the reverse. Required textbook: Jones, M., *Beginning Translator's Workbook. The ABC of French to English Translation*, University Press of America, 1997. ISBN-13: 978-0761808374. Pre: 306 or 309, and 312; or consent.

FR 491-C SEMINAR IN FRENCH LITERATURE: FRANCOPHONE LITERATURE (3 cr.) Dr. Nathalie Ségeral

T 3:00-5:30 (CRN 89352) Moore 224

We will read five novels, starting with two short ones aimed at a young/teenage readership – Guadeloupean Gisèle Pineau's *L'Odyssée d'Alizée* (2010) and French-Beur Faïza Guène's *Kiffe Kiffe Demain* (2005) – with a gradual increase in difficulty and length over the course of the semester – Moroccan Tahar Ben Jelloun's *Les Yeux baissés* (1991), Rwandese Scholastique Mukasonga's *Notre Dame du Nil* (2012) and Mauritian Ananda Devi's *Eve de ses décombres* (2006). In this course, you will become familiar with cultural issues pertaining to the Francophone world (the Maghreb, the Caribbean, Senegal, Quebec, the Pacific...), through literature, poetry, and films. You will also develop your ability to discuss issues and write literary analyses in French. The course will be conducted in French. Pre: 331 (or concurrent) and 332 (or concurrent), or consent. (DL)

FR 681 THE NOVEL IN FRANCE (3 cr.)

Dr. Marie-Christine Garneau

R 3:00-5:30 (CRN 89353) Moore 224

LES FIGURATIONS LITTÉRAIRES DU MENSONGE DANS LE ROMAN FRANÇAIS: We will be studying the novel in France either through excerpts or through the study of novels in their entirety. We will focus on 1) the development of its form from the XVI to the XXI century and 2) the literary representation of lying. The novels that we will read in their entirety will be announced on Dec. 15th, 2014. Repeatable two times with consent. Repeatable two times with consent.

FR 735 SEMINAR IN FRENCH LITERATURE (3 cr.)

Dr. Louis Bousquet

M 2:30-5:00 (CRN 89354) Moore 226

Modeled on the feudal bonds of medieval society, *fin'amor* depicts the love between a valorous knight and his powerful courtly lady. A relationship carefully guarded within an idealized set of literary conventions made of cryptic codes and concealed desires. This course will explore *l'art de l'amour courtois* through the reading of eternal love stories, from the troubadours' poetry to Chrétien de Troyes, Marie de France, and Béroul. To better contextualize our sources we will use the work of historians and sociologists such as Georges Duby, Michel Stanesco, Jacques Le Goff, and Norbert Elias. Finally we will discuss the influence of those tales on our contemporary world and measure their role in defining the modern individual. Texts: *Lais de Marie de France* (Lettres gothiques); Chrétien de Troyes, *Le Chevalier au lion*, *Erec et Enid* (Livre de poche); *Tristan et Iseut* (Livre de poche). Pre: consent of instructor and graduate advisor.

LLA 270 FREAKS AND MONSTERS (3 cr.)

Dr. Kathryn Hoffmann

TR 10:30-11:45 (CRN 87596) MSB 114

Interdisciplinary study of corporeal otherness in literature, film, art, medical history, and the fairground. Pre: none. (DL)